

ГКУК «Челябинская областная детская библиотека
им. В. Маяковского»
Информационно-библиографический отдел



Чудеса родного языка

«Самоцветы родного языка»



Челябинск
2016

Фразеологизмы – это перлы, самородки и самоцветы родного языка.

А.И. Ефимов

Александр Иванович Ефимов (1909 – 1966)

– известный русский лингвист и филолог,
автор многочисленных книг по русскому языку.

Человеку свойственно стремление к овладению красивой речью. Всегда приятно разговаривать с тем, чья речь богата, образна, каждое слово употреблено и к месту, и ко времени. «Хромое слово - хромая речь» - гласит русская пословица. Всю жизнь мы учимся употреблять яркие прилагательные, использовать в своей речи синонимы, антонимы, омонимы, крылатые слова и выражения. **Одним из лучших украшений речи являются особые выражения, которые называются фразеологизмами.** Такие выражения нельзя буквально перевести на другой язык, так как их значение не складывается из смысла отдельных слов. Слова теряют вдруг свои прежние значения: *золотые руки* - здесь нет ничего, сделанного из золота, *висеть на волоске* - никто не висит, да и волоска не видно. Свободное сочетание слов создаётся говорящим в процессе речи. Русский язык насчитывает тысячи подобных выражений, которые способны обогатить речь, сделав ее образной и яркой. Очень важно правильно и уместно использовать такие словосочетания, ведь только с одним словом *рука* имеется более пятидесяти фразеологических оборотов. Фразеологическое же сочетание не создаётся, а воспроизводится, извлекается из памяти в готовом виде и с готовым значением, которое, как правило, известно всем. Фразеологизмы не только способствуют развитию лингвистического мышления, обогащают словарный запас, украшают нашу речь - овладение русским языком невозможно без усвоения его изобразительно-выразительных средств, они помогают понять историю и характер русского народа. Русский язык богат меткими и образными устойчивыми оборотами речи. Мы встречаем их на каждом шагу: *До каких пор ты будешь бить баклуши?* - говорим мы лентяю. *Ты можешь попасть впросак* - предупреждают недогадливого. *Дело в шляпе, вольному воля, шиворот-навыворот, жить задним умом, тянуть за язык* и т.д. - все их и не перечислишь. Каждое из этих словосочетаний употребляется в тех случаях, когда нужно образно выразить отношение к определенному факту: одобрительное, пренебрежительное, насмешливое.

Фразеологизм – это устойчивое сочетание слов, которое выражает целостное значение и по функции соотносится с отдельным словом.

Например: *душа в пятки уходит* – становится страшно; *душа в душу* – дружно; *души не чаять* – сильно любить.

Фразеологизмы употребляются как целое, неделимое и, обычно, не допускающее внутри себя перестановки частей выражение.

С точки зрения происхождения фразеологизмы русского языка делятся на исконно русские и заимствованные.

Раздел науки о языке, который изучает фразеологические обороты, называется **фразеологией** (в переводе с греческого - учение о фразе, выражении).

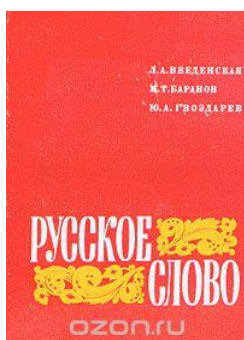
Значение фразеологизмов состоит в том, чтобы придать эмоциональную окраску выражению, усилить его смысл.

Для понимания значения фразеологизмов, обогащения своей речи образными словосочетаниями целесообразно обращаться к книгам по фразеологии.



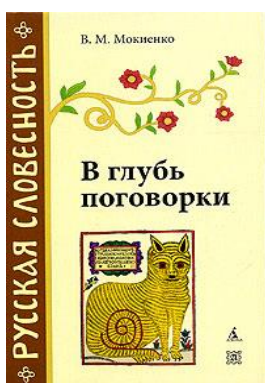
Агеева, И. 500 крылатых фраз для детей / И.Д. Агеева. - М.: ТЦ «Сфера», 2014. – 104 с.: ил.

Содержание: Фразеологические загадки. Игровые задания. Одним словом. Третий лишний. Цветные фразеологизмы. Фразеологическая математика. Фразеологический зверинец. Фразеологическая анатомия. Загадки крылатых фраз. Веселый тест на знание крылатых фраз.



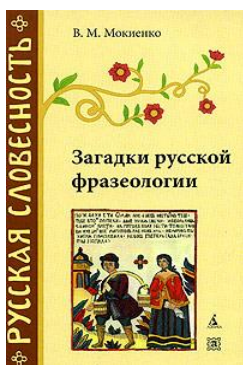
Введенская, Л. Русское слово. Факультативный курс «Лексика и фразеология русского языка» / Л.А. Введенская, М.Т. Баранов, Ю.А. Гвоздарев. – М.: Просвещение, 1999. – 140 с.: ил.

Книга ценна как теоретическими сведениями, так и практическими заданиями для закрепления полученных знаний.



Мокиенко, В. В глубь поговорки. Рассказы о происхождении крылатых слов и образных выражений / В.М. Мокиенко. – СПб: Азбука-классика, Авалон, 2005. – 256 с. - (Русская словесность).

Книга посвящена фразеологии - интереснейшему разделу языкознания. Автор в увлекательной форме рассказывает о происхождении образных слов и крылатых выражений, сравнивая русские поговорки с поговорками других народов.



Мокиенко, В. Загадки русской фразеологии / В.М. Мокиенко. – СПб: Азбука-классика, Авалон, 2005. – 256 с. - (Русская словесность).

Книга рассказывает о том, как возникли и развивались некоторые русские слова и выражения, как создавалась их образность и выразительность. Автор исследует пословицы и поговорки, оживляя материал сюжетными зарисовками из русской истории, культуры.



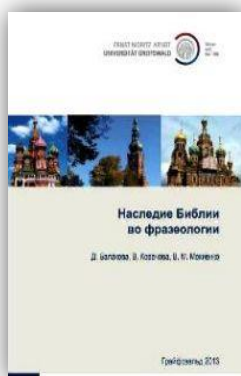
Мокиенко, В. Почему мы так говорим. От Авося до Ятя: историко-этимологический справочник / В.М. Мокиенко. - М.: Олма Медиа Групп, 2011. – 480 с.

О происхождении самых загадочных выражений и пословиц русской речи. Предлагается расшифровка самых спорных и непонятных по происхождению фразеологизмов.



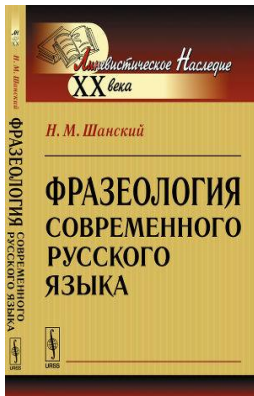
Гвоздарев, Ю. Рассказы о русской фразеологии: книга для внеклассного чтения / Ю.А. Гвоздарев. – М.: Просвещение, 1998. -192с. – (Мир знаний).

В книге в популярной и занимательной форме рассказывается о фразеологии. Автор показывает, как интересен мир русской фразеологии, как неразрывно он связан с жизнью народа. Книга учит вслушиваться в живую русскую речь, зовет в увлекательный мир языка.



Балаканова, Д. Наследие Библии во фразеологии / Д. Балаканова, В. Ковачева, В. Мокиенко. – М.: Грайф, 2013. – 308 с.

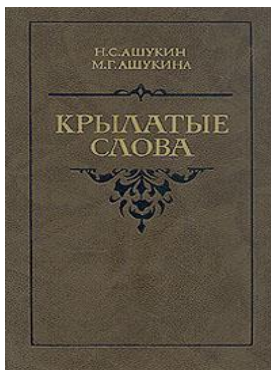
Ценность книги в уникальности тематики. О библейских фразеологизмах: образных выражениях, пословицах, поговорках, афоризмах, крылатых изречениях, об их отражении в библейских образах и сюжетах. Раскрыта динамика библейской фразеологии.



Шанский, Н. Фразеология современного русского языка / Н.М. Шанский. – СПб.: Спецлит., 1996. – 54 с.

Освещаются все основные вопросы русской фразеологии. Фразеологизмы рассматриваются с точки зрения их лингвистической сущности, семантической слитности, лексической структуры, стилистических свойств и происхождения. Дано краткое описание важнейших фразеологических словарей.

Неоценимую помощь в изучении и совершенствовании родного языка оказывают словари тем, кто ими пользуется, их читает. Французский писатель А. Франс выразил свою любовь к словарям следующими словами: «Ведь словари – это вся вселенная в алфавитном порядке! Если хорошенько подумать, словарь – это книга книг. Он включает в себя все другие книги». С конца 19 века начинается история создания словарей, содержащих фразеологию языка - **Фразеологических словарей**. В 1892 году вышел сборник С.В. Максимова «Крылатые слова», содержащий толкование 1290 слов и выражений: устойчивых сочетаний слов, поговорок и т.д. Сегодня таких словарей множество. История возникновения неделимых словосочетаний и выражений, закономерности их функционирования, значения на примерах использования в контексте – все это содержат в себе словари фразеологизмов.



Ашукин, Н.; Ашукина, М. Крылатые слова. Литературные цитаты. Образные выражения / Н.С. Ашукин, М.Г. Ашукина; отв. ред. В.П. Вомперский; ил. А.Б. Маркевича. – М.: Правда, 1996. – 768 с.: ил.

Более полутора тысяч крылатых слов: цитат, образных выражений, изречений исторических лиц, а также ставших нарицательными имен мифологических и литературных персонажей, употребляющихся в русской речи.



Волков, С. Детский фразеологический словарь в картинках / С.В. Волков. – М.: АСТ. - 2011.- 128 с.

Книга поможет юным читателям лучше узнать родной язык, научит любить меткое слово и образную речь, станет отличным помощником на уроках русского языка и литературы в школе. Каждый фразеологизм проиллюстрирован веселым рисунком.



Лободина, Н. Фразеологический словарь. Для учащихся 1-4 классов / Н.В. Лободина. – М.: Учитель, 2015. – 122 с.

Приводятся исконно русские фразеологические обороты активного употребления, фразеологизмы из античных мифов, используемые в нашей речи. Приводятся исторические справки происхождения или первичного значения. Даны задания, выполнение которых способствуют грамотному обогащению словарного запаса.



Розе, Т. Большой фразеологический словарь для детей / Т.В. Розе. - М.: ОЛМА Медиа Групп. - 2015. – 224 с.

Словарь содержит около 400 фразеологических оборотов. Каждый фразеологизм содержит толкование значения, историю происхождения, пример использования в литературе и рисунок, наглядно отражающий его смысл, что очень важно для более легкого освоения такого сложного материала, как фразеология русского языка. Словарь будет интересен и полезен детям всех возрастов, а также их родителям.



Субботина, Л. Школьный фразеологический словарь русского языка: 1600 фразеологических единиц / Л.А. Субботина. - М.: АСТ. - 2011. – 416 с.

Наиболее употребительные в русском литературном языке фразеологизмы. Каждый имеет толкование, указание на сферу употребления, а также эмоциональную характеристику. Ударение ставится на каждом слове фразеологизма. Дается историческая и этимологическая справка о происхождении. Приводятся литературные и речевые примеры употребления. Фразеологизмы располагаются по алфавиту слов. Есть Алфавитный указатель фразеологизмов и "Основные правила русской орфографии".



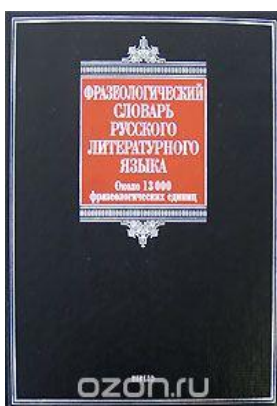
Субботина, Л. Карманный фразеологический словарь русского языка: 1000 выражений / Л.А. Субботина. - М.: АСТ. – 2013. – 320 с.

Около 1000 наиболее популярных фразеологизмов с их этимологией, характеристикой, указаниями на применение: даны речевые примеры. Удобство пользования обеспечивается алфавитным расположением и подробным Алфавитным указателем.



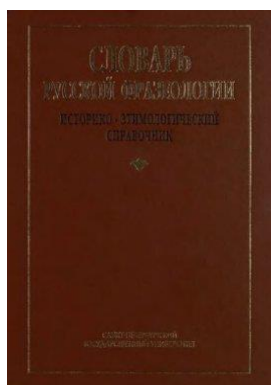
Телия, В. Большой фразеологический словарь русского языка. Значение, употребление, культурологический комментарий / В.Н. Телия. - М.: АСТ-Пресс, 2014. – 784 с. - (Фундаментальные словари).

Толкование значений 1500 фразеологизмов. Описывается ситуация, в которой употребляется фразеологизм. Фразеологизмы показаны как знаки "языка" культуры, отражающие особенности русского менталитета. Для всех, кто хочет знать, как взаимодействуют культура и язык в его фразеологических единицах.



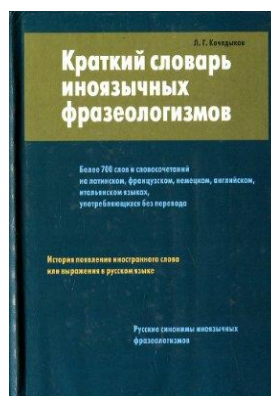
Федоров, А. Фразеологический словарь русского литературного языка: около 13 000 фразеологических единиц / А.И. Федоров. - М.: АСТ. – 2008. – 821 с.

Собрание идиом и фразеологизмов, не только часто употребляющихся, но и имеющих архаический оттенок. Дано их толкование, стилистические характеристики употребление в определенном стиле речи - разговорном или просторечном. Отмечена эмоционально-экспрессивная окраска фразеологизма. Примеры употребления фразеологизмов в произведениях русской классической литературы.



Бирих, А. Русская фразеология. Историко-этимологический словарь / А.К. Бирих, В. М. Мокиенко, Л.И. Степанова. - СПб: Фолио-Пресс, 2005. – 704 с.

Раскрывая исходный образ каждого устойчивого выражения, авторы связывают их с различными реалиями русского быта, фактами истории, древними народными верованиями, обычаями и обрядами. Дается библиографическая справка, объясняется современное значение фразеологизма, характеризуется его стилистическая окраска. Свыше 2500 русских образных оборотов.



Кочедыков, Л. Краткий словарь иноязычных фразеологизмов / Л.Г. Кочедыков. - М., АСТ, 1995. – 238 с.

Словарь содержит толкования более 700 иноязычных устойчивых оборотов и фразеологизмов, используемых в русском языке без перевода. Словарные статьи включают информацию о происхождении фразеологизма, его толкование, произношение, иллюстрирует его использование в речевом контексте.



Рассел, Д. Фразеологизм / Джесси Рассел, Роналд Кохал. - М.: "Книга по Требованию", 2012. - 102 с.

Издание представляет собой собрание сведений, находящихся в свободном доступе в среде Интернет в целом, и в информационном сетевом ресурсе "Википедия" в частности. Построена по принципу подбора близких информационных ссылок, не имеет самостоятельного сюжета, не содержит аналитических материалов, выводов, оценок морального, этического, политического, религиозного и мировоззренческого характера в отношении главной тематики. Представляет собой исключительно фактологический материал.

Речь – это способ общения между людьми. Чтобы достичь полного взаимопонимания, яснее и образнее выразить свою мысль, используются многие лексические приемы, в частности, *фразеологизмы*. Часто, чтобы добиться некоего речевого эффекта простых слов бывает недостаточно. Иронию, горечь, любовь, насмешку, свое собственное отношение к происходящему – все это



можно выразить гораздо ёмче, точнее, эмоциональнее. Мы часто используем фразеологические обороты в повседневной речи, порой даже, не замечая – ведь некоторые из них просты, привычны, и знакомы с детства, хотя многие из них пришли к нам из других языков, эпох, сказок, легенд.

О фразеологизмах написано множество книг, статей. Интерес к этой теме не ослабевает, что вызвано богатством смыслов и широтой распространения фразеологизмов, наличием диалектных идиом, и даже ошибками, связанными с их употреблением. В предлагаемом списке представлена лишь малая часть книжного многообразия по теме. У каждого читателя есть возможность выбора, согласно своему интересу.

* * *

«Самоцветы родного языка»: фразеологизмы: рекомендательный список книг / ГКУК ЧОБД; информационно-библиографический отдел; сост. Е.В. Караваева. – Челябинск, 2016. – 8 с. – (Чудеса родного языка).